

PROGRAMA INTERNACIONAL

5

Dissabte, 22 d'octubre
21 hores
Teatre Zorrilla



#YA

Argentina, 2015 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Florencia Rovlich, Ygor Gama

Fotografia: Francisca Saez Agurto

Música: Lautaro Aichembaum

Intèrprets: Manuela Hidalgo, Mariano Paz

Producció: Sofia Quirós

Productora: Migracine

Distribuidora: Marvln & Wayne

contacto@migracine.com

Primer són les bombes de pintura, seguides de rebel·lions. Tuïts que anuncien el que s'ha de fer. La resistència és a tot arreu. Alguna cosa ha de cedir. Dos activistes es troben enmig d'un enfrontament. Ells ballen. La ciutat els pertany.

Primero son bombas de pintura, seguidas de rebeliones. Lo que debe hacerse se anuncia mediante tuits. La resistencia está en todas partes. Algo tiene que ceder. Dos activistas se encuentran en medio de un enfrentamiento. Ellos bailan. La ciudad les pertenece.

First of all, there are paint bombs followed by rebellions. Tweets announce what must be done. Resistance is everywhere. Something has to yield. Two activists are in the middle of a confrontation. They dance. The city belongs to them.



SON IN THE BARBERSHOP

Canadà, 2015 – 07'21" – Ficció

Direcció i guió: Nathan Douglas

Fotografia: Devan Scott

Intèrprets: Donat Dautov, Michael Meneer

Producció: Alexandra Caulfield

Productora: Stoneridge Films

nwd@stoneridgefilms.com

Un adolescent sent per casualitat una trucada i es fica en la història pare-fill que hi ha darrere. A mesura que l'estranya "conversa" avança, dues ànimes ferides s'enrotllen en una doble hèlix de dolor, penediment i amor filial.

Un adolescente oye por casualidad una llamada y se mete en la historia padre-hijo que hay detrás. A medida que esta extraña "conversación" avanza, dos almas heridas se enrollan en una doble hélice de dolor, arrepentimiento y amor filial.

A teenager overhears a phone call and inserts himself into the father-son story behind it. As this strange "conversation" develops, two separately wounded lives slowly wind into a double helix of pains, regret, and filial love.



OVER

Regne Unit, 2015 – 14'00" – Ficció

Direcció i guió: Jörn Threfall

Fotografia: Richard Mott

Música: Lennert Busch

Intèrpret: Malcolm Davies

Producció: Jeremy Bannister

Productora: Lenaray Film Production Ltd

jorn@outsider.tv

Over presenta l'escena d'un crim. En 9 plans generals (en sentit invers), observem el desenvolupament d'una història intrigant. Què ha passat en aquest barri silenciós? Un assassinat, un atropellament on el conductor ha fugit, un accident?

Over presenta la escena de un crim. En 9 plans generales (en sentido inverso), observamos el desarrollo de una historia intrigante. ¿Qué ha sucedido en este barrio silencioso? ¿Un asesinato, un atropello en el que el conductor se ha dado a la fuga, un accidente?

Over presents a crime scene. During 9 wide shots (told in reverse order), we watch an intriguing story unfold. What has happened in this quiet neighbourhood? A murder, a hit-and-run, an accident?



CAN YOU DECIDE

Itàlia, 2016 – 04'55" – Animació

Direcció: Lu Pulici

Guió: Josep Piris, Lu Pulici

Fotografia: Lu Pulici

Música: Jon Kenzie

Intèrprets: Roberto Agostino, Letizia Valenti

Producció: 22S Productions, Trukitrek Puppets

Productora i distribuïdora: 22S Productions

info@22s.it

Aquesta és la història d'un músic robot solitari que es debat entre el desig de viatjar i tocar la seva música arreu de la galàxia o tornar a casa seva per estar amb la persona que estima. Aquest curt és el videoclip oficial de la cançó "Can you decide" del cantautor anglès Jon Kenzie.

Esta es la historia de un músico robot solitario que lucha entre el deseo de viajar y tocar su música en toda la galaxia o volver a casa para estar con la persona que ama. Este corto es el videoclip oficial de la canción "Can you decide" del cantautor inglés Jon Kenzie.

This is the story of a lonely musician robot who must choose between his desire of traveling and playing his music around the galaxy and coming back home to be with the person he loves. This short film is the official video clip for the song "Can you decide", by the English singer songwriter Jon Kenzie.



GOLDEN

Alemanya, 2015 – 03'00" – Ficció

Direcció i guió: Kai Staenicke

Fotografia: Thomas Schneider

Música: Derik Listemann

Intèrprets: Christian Tesch, Maik Schrank

Producció: Kai Stänicke

Distribuïdora: Aug&ohr Medien

markus@augohr.de

Un relat sobre ser diferent... i créixer.

Un relato sobre ser diferente... y crecer.

A tale of being different – and growing up.



MELTING POP

França, 2015 – 01'23" – Animació

Direcció i guió: Alexandre Dubosc

Fotografia: Alexandre Dubosc

Producció: Alexandre Dubosc
alexandreubosc@gmail.com



DUE PIEDI SINISTRI

Itàlia, 2015 – 06'00" – Ficcio

Direcció: Isabella Salvetti

Guió: Nicola Guaglianone

Fotografia: Michele D'Atanasio

Música: Mammooth, Alton D. Terry

Intèrprets: Maria Elena Schiorlin, Gabriele Sgrignuoli

Producció: Andrea D'addario

Productora: Lea Film

Distribuidora: I Film Good
distribution@ifilmgood.com



AMERYKA

Polònia, 2015 – 30'00" – Ficcio

Direcció i guió: Aleksandra Terpinska

Fotografia: Bartosz Bieniek

Intèrprets: Marta Mazurek, Aleksandra Adamska,
Małgorzata Trofimiuk, Andrzej Konopka, Bartosz Gelter

Producció: Krystyna Doktorowicz

Productora: Krzysztof Kieslowski

Distribuidora: Krakow Film Foundation
marta.swiatek@kff.com.pl

En un barri de Roma, en Mirko juga a futbol amb els seus amics. Coneix la Luana, que seu a prop d'allà. Els dos nois de 12 anys congenien, però una horrible sorpresa deixa estupefacte en Mirko. En canvi, la Luana somriu de felicitat per primer cop a la vida.

En un barrio de Roma, Mirko juega a fútbol con sus amigos. Conoce a Luana, que está sentada no muy lejos. Los dos chicos de 12 años congenian, pero una horrible sorpresa deja estupefacto a Mirko. Por el contrario, Luana sonríe de felicidad por primera vez en su vida.

In a neighborhood of Rome, Mirko is playing soccer with his friends. He meets Luana, sitting nearby. The two twelve years old children hit it off but an awful surprise leaves Mirko breathless. Luana instead smiles happily for the first time in her life.

Una vegada hi havia a Amèrica... Dues amigues, l'Anka i la Dzastina, que somiaven amb una vida millor. Quan decideixen fer autoestop, una aventura innocent canvia la seva relació mútua de manera irreversible.

Érase una vez en América... Dos amigas, Anka y Dzastina, que soñaban con una vida mejor. Cuando deciden hacer autoestop, una aventura inocente cambia su relación mutua de manera irreversible.

Once upon a time in America... Two friends – Anka and Dzastina – dream of a better life. When they decide to hitch-hike, an innocent adventure irreversibly changes their mutual relations.

Una barreja de la meva visió del POP.

Una mezcla de mi visión del POP.

A mixture of my vision of POP.



LA CARNADA

Mèxic, 2014 – 13'00" – Ficció

Direcció i guió: Josh Soskin

Fotografia: Robert Hauer

Intèrprets: Angel Soto Jr., Carlos Valencia, Peter Reinert,
Angelica Gonzalez, Carla Short

Producció: Ivan Diaz-Robledo, Grace Jackson

ivrobledo@gmail.com

El curt segueix un noi de 13 anys, en Manny de Tijuana, que s'embarca en el seu primer contraban de droga a través del Camí del Diable, un horrible tram desèrtic a la frontera entre Arizona i Mèxic.

El corto sigue a un chico de 13 años, Manny, de Tijuana que se embarca en su primer contrabando de droga a través del Camino del Diablo, un horrible tramo desértico en la frontera entre Arizona y México.

The film follows a 13 year old boy (Manny) from Tijuana as he embarks on his first drug smuggling operation across the 'Devil's Highway', a notoriously fatal stretch of desert on the Arizona/Mexico border.